

Mode d'emploi

Traduction des instructions d'origine

Instrucciones de uso

Traducción de las instrucciones originales

Instructions for use

Translation of the original instructions

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke instructies

ECLÓZ

Scannez et
découvrez la
vidéo
d'installation



E-1200

EAN : 3275970038262

FR **Robot tondeuse**

ES **Robot cortacésped**

EN **Robotic lawn mower**

NL **Robot Grasmaaier**

Sommaire

Índice de contenido

3	Bienvenue Bienvenida	25	Remplacer les batteries Sustituir las pilas
4	Consignes de sécurité Indicaciones de seguridad	26	Avertissements sur l'écran Indicaciones de advertencia en la pantalla
8	Signes reliés à l'unité Símbolos de advertencia en el aparato	28	Récapitulatif des erreurs Matriz de errores
10	Planifier l'installation Planificar la instalación	29	Caractéristiques Información técnica
11	Croquis Croquis	60	Service après vente Servicio Post Venta
12	Description de l'appareil Visión general del aparato		
14	Première mise en service Primera puesta en servicio		
16	Réglages de base Configuración básica		
17	Paramètres fonctionnels Ajustes funcionales		
18	Paramètres généraux Ajustes generales		
19	Connecter le robot à l'application Conectar el robot con la aplicación		
20	Utilisation Uso		
22	Nettoyage Limpieza		
23	Stockage, Hivernage Almacenamiento, Invernación		
24	Remplacer les lames Cambiar las cuchillas		
25	Code PIN oublié He olvidado el PIN		

EN/NL à partir de la page 30
EN/NL a partir de la página 30

Bienvenue Bienvenida



Nous vous remercions pour l'achat de votre robot tondeuse ECLOZ E-1200. Vous trouverez dans cette notice les informations nécessaires à l'installation et à l'utilisation de votre produit. Ces instructions sont destinées à votre sécurité.

Veuillez les lire intégralement avant l'utilisation et les conserver pour future référence.

Gracias por comprar su robot cortacésped ECLOZ E-1200. En este manual encontrará toda la información necesaria para la instalación y el uso de su producto. Estas instrucciones están pensadas para su seguridad. Por favor, léalos.

Por favor, léalos completamente antes de usarlos y consérvelos para futuras consultas.



L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil!

¡Lo mejor es realizar el mantenimiento del aparato en invierno!

Avertissements de sécurité **Advertencias de seguridad**

MISE EN GARDE : CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS ÂGÉS D'AU MOINS 14 ANS ET PAR DES PERSONNES AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES OU DÉNUÉES D'EXPÉRIENCE OU DE CONNAISSANCE, S'ILS (SI ELLES) SONT CORRECTEMENT SURVEILLÉ(E)S, OU SI DES INSTRUCTIONS RELATIVES À L'UTILISATION DE L'APPAREIL EN TOUTE SÉCURITÉ LEUR ONT ÉTÉ DONNÉES ET SI LES RISQUES ENCOURUS ONT ÉTÉ APPRÉHENDÉS. LES ENFANTS NE DOIVENT PAS JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN PAR L'USAGER NE DOIVENT PAS ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE.

PRECAUCIÓN: ESTE DISPOSITIVO PUEDE SER UTILIZADO POR NIÑOS DE 14 AÑOS O MÁS Y POR PERSONAS CON PROBLEMAS FÍSICOS, SENSORIALES O FÍSICA, SENSORIAL O MENTAL O CAPACIDADES MENTALES O FALTA DE EXPERIENCIA EXPERIENCIA O CONOCIMIENTOS, SI ESTÁN DEBIDAMENTE SUPERVISADOS O SI HAN RECIBIDO INSTRUCCIONES PARA EL USO SEGURO DEL APARATO, INSTRUCCIONES SOBRE EL USO SEGURO DEL EQUIPO Y LOS RIESGOS IMPLICADOS. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON EL APARATO. LA LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO NO DEBE REALIZARSE POR NIÑOS SIN VIGILANCIA.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations mal effectuées peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Antes del primer uso, familiarizarse con el aparato con el motor apagado.

Pour une sécurité supérieure contre les chocs électriques, le robot tondeuse est en classe de protection III.

Para una mayor seguridad contra las descargas eléctricas, el robot cortacésped está en la clase de protección III.

L'appareil n'a pas été construit pour être utilisé dans un environnement professionnel.

El aparato no ha sido diseñado para su uso comercial.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. clapets et couvercles de protection, interrupteur de sécurité).

No retirar ni desactivar los elementos de seguridad dispuestos en el aparato (p. ej., tapas de protección, interruptores de seguridad).

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière—danger d'explosion!

Atención: No operar el aparato cerca de líquidos / gases ligeramente inflamables o polvo — ¡Peligro de explosión!

Avertissements de sécurité Advertencias de seguridad

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer toutes les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Comprobar periódicamente que el aparato no presente daños y apretar todos los tornillos. Nunca debe operarse un aparato defectuoso.

MISE EN GARDE : Toujours arrêter l'appareil et attendre l'immobilisation des parties de l'appareil pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

ADVERTENCIA: Apagar siempre el aparato y esperar que todas las piezas del aparato se detengan antes de realizar tareas de transporte, mantenimiento, reparación, elevación parcial o total del aparato, antes de pasar por zonas sin césped o antes de dejar el aparato sin vigilar – ¡Peligro de lesiones!

Attendre l'arrêt complet des lames avant toute opération de nettoyage et d'entretien.

Attention: Les lames continuent de tourner quelques instants après l'arrêt !

Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben realizarse hasta que las cuchillas se haya detenido por completo. **Atención**: La hoja sigue girando durante unos instantes después de la parada!

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures (par ex. trous, aérations, bloc des lames etc..) de l'appareil. No introducir objetos y/o los dedos en las aperturas (por ejemplo, los agujeros, respiraderos, bloques de cuchillas, etc.) del aparato.

Au cas où l'appareil est démonté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Si el aparato es desmontado, manipulado o reparado de una manera incorrecta, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso caducará el derecho a garantía.

Brancher de préférence la station de charge à un circuit d'alimentation protégé par un dispositif à courant différentiel résiduel(DDR), dont le courant de déclenchement est inférieur ou égal à 30mA.

Conectar preferentemente la estación de carga a un circuito de alimentación protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de activación de 30mA o menor.

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizar únicamente cables con una clavija de enchufe adecuada. ¡JAMÁS cambiar el cable / la clavija de enchufe!

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge.

Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la placa de tipo de la estación de carga.

Respecter les horaires de tonte autorisés dans votre localité.

Respete los tiempos de corte permitidos en las ordenanzas de su municipio.

Avvertissements de sécurité

Advertencias de seguridad

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par ECLOZ.

Utilizar únicamente accesorios originales aprobados por ECLOZ.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagée. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Comprobar que la estación de carga / el cable de corriente no presenten daños. Nunca debe operarse una estación de carga defectuosa. Por motivos de seguridad, las reparaciones de la estación de carga deben ser realizadas exclusivamente por especialistas.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Nunca tirar del cable de corriente, por ejemplo, para desenchufar el aparato. Mantener el cable de corriente alejado de superficies / objetos calientes, aceites, cantos afilados y objetos móviles.

Ne pas exposer la batterie à la lumière directe du soleil ou à des liquides. Stocker et charger la batterie à température ambiante.

No exponer la batería a la luz solar directa / líquidos. La batería se debe cargar y almacenar a temperatura ambiente.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les batteries originales.

Utilizar únicamente la estación de carga original y la batería original.

La batterie s'arrête automatiquement si elle est trop chaude, a trop de courant ou si elle est presque vide.

La batería se apaga automáticamente cuando se calienta demasiado, recibe demasiada corriente o está casi agotada.

Une utilisation incorrecte de la batterie peut entraîner une fuite d'électrolyte – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

Si se utiliza la batería de forma inadecuada, puede derramarse líquido – Debe evitarse que el cuerpo entre en contacto con este líquido. En caso de contacto con los ojos, se debe acudir inmediatamente al médico.

Charger la batterie tous les deux mois afin d'empêcher toute décharge profonde. Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.

Cargar la batería cada 2 meses para evitar su descarga total. No almacenar la batería a temperaturas inferiores a -5 °C o superiores a 50 °C.

Ne pas conserver la batterie non utilisée à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Las baterías que no se usen no se deben guardar cerca de monedas, llaves, agujas, tornillos u otros objetos metálicos.

Tenir l'appareil fermement, dans une posture stable. Respecter la distance de sécurité.

Sujetar bien el aparato para garantizar su estabilidad. Mantener la distancia de seguridad.

Avertissements de sécurité

Advertencias de seguridad

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Nunca operar el aparato en superficies mojadas o resbaladizas / heladas. Precaución al usar el aparato en pendientes / terrenos irregulares.



MISE EN GARDE : Tenez les enfants, les personnes non autorisées et les animaux éloignés de la machine lors de son utilisation.

Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

ADVERTENCIA: Mantener a los niños, a las personas no autorizadas y a los animales alejados de la zona de trabajo.

Apagar aquellos aparatos que no se utilicen o que no estén vigilados.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

No se debe operar el aparato en caso de somnolencia, malestar físico, bajo los efectos de drogas/alcohol/medicamentos, etc.

En cas d'engorgements/si la machine a heurté des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels dommages.

En caso de atascos / rasguño con un objeto: Apagar de inmediato el motor y comprobar si el aparato ha sufrido daños.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements amples et attachez les cheveux longs.

No llevar joyas ni prendas de ropa sueltas, y recoger el pelo largo.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

Ne jamais brancher le câble d'alimentation au réseau si celui-ci est endommagé.

Ne pas toucher un câble endommagé avant de l'avoir déconnecté du réseau électrique. Risque de choc électrique.

No conecte nunca el cable de alimentación a la red eléctrica cuando esté dañado.

No toque un cable dañado antes de desconectarlo de la red eléctrica.

Riesgo de descarga eléctrica

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar un peligro.

Éviter d'utiliser la machine et ses périphériques par mauvais temps, particulièrement lorsqu'il y a risque de foudre.

Evite utilizar la máquina y sus periféricos con mal tiempo, especialmente cuando haya riesgo de rayos.

Lorsque la machine est en mode manuel, assurez vous de toujours porter des chaussures fermées et un pantalon long.

Cuando la máquina está en modo manual, lleve siempre zapatos cerrados y pantalones largos.

Si la machine a heurté un objet étranger, assurez vous premièrement d'éteindre la machine avant d'examiner les dommages causés à la machine.

Si la máquina ha golpeado un objeto extraño asegúrese de apagar la máquina antes de examinar los daños a la máquina.

Signes reliés à l'appareil

Símbolos de advertencia en el aparato



MISE EN GARDE - Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser la machine.
ADVERTENCIA - Leer las presentes instrucciones de uso antes de la puesta en servicio de la máquina.



MISE EN GARDE - Ne pas s'asseoir sur la machine.
ADVERTENCIA - No sentarse sobre la máquina.



MISE EN GARDE - Rester à bonne distance de la machine lors de son utilisation.
ADVERTENCIA - Mantener una distancia de seguridad respecto de la máquina durante su funcionamiento.



MISE EN GARDE - Utiliser le dispositif de mise hors fonctionnement avant d'intervenir sur la machine ou de la soulever.
ADVERTENCIA - Utilice el dispositivo de apagado antes de trabajar o levantar la máquina.



MISE EN GARDE - Ne jamais plonger le robot dans de l'eau / d'autres liquides. Danger de court-circuit !
ADVERTENCIA - Nunca sumergir el robot en agua / otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!



MISE EN GARDE - Ne pas soulever le robot lorsqu'il est en fonctionnement.
ADVERTENCIA - No levante el robot cuando esté en funcionamiento.



Elimination/Protection de l'environnement
Eliminación / Protección del medioambiente

La directive Européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre revendeur ECLÓZ qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives de la DEEE.

Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

La Directiva Europea 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), exige que los aparatos domésticos usados no se eliminen en el flujo normal de residuos municipales. Los aparatos usados deben ser recogidos por separado para maximizar la recuperación y el reciclaje de los materiales con los que se fabrican y reducir el impacto sobre la salud humana y el medio ambiente.

Por este motivo, le rogamos que contribuya activamente a la protección del medioambiente y que devuelva este aparato a nuestro revendedor ECLÓZ. ECLÓZ garantiza la eliminación adecuada del aparato conforme a las directrices de DEEE.

La batería se debe desechar correctamente según la normativa local. ¡No desechar en la basura doméstica!

Planifier l'installation Planificar la instalación

- **Conseil :** Faire un croquis avec la zone de travail et tous les obstacles pour simplifier l'installation !
- **Recomendación:** Realizar un croquis con la zona de trabajo y todos los obstáculos para simplificar la instalación.

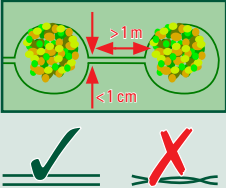
Remarque : Les fers d'armature dans les ouvrages souterrains (parking souterrain) / câbles périphériques adjacents et les câbles d'alimentation de d'autres appareils électriques génèrent des champs magnétiques qui peuvent provoquer des perturbations de la navigation.

Aviso: Los armados de hierro para cimentación en construcciones subterráneas (aparcamientos subterráneos) / los cables periféricos adyacentes y los cables de corriente de otros aparatos eléctricos generan campos magnéticos que pueden provocar interferencias en la navegación.

Remarque : Éteindre l'appareil pendant de longues périodes de pluie. Après de fortes pluies, le sol devient boueux. Dans ces circonstances, la performance de coupe peut en souffrir et affecter l'apparence de la pelouse.

Aviso: Apagar el aparato si llueve durante un período de tiempo prolongado. Tras fuertes lluvias, el suelo está fangoso. En estas circunstancias, el rendimiento del cortacésped puede verse afectado y perjudicar el aspecto del césped.

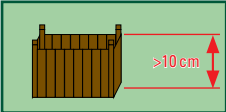
A



Passer le câble périphérique autour des arbres ou d'autres obstacles (A) en formant un îlot. La distance entre le câble périphérique ne doit pas être supérieure à 1 cm ! La distance minimale entre deux îlots doit être supérieure à 1 m.

Coloque el cable periférico alrededor de los árboles u otros obstáculos (A) formando una «isla». La distancia entre los cables delimitadores no debe ser superior a 1 cm. La distancia mínima entre dos islas debe ser superior a 1 m.

B



Captur de choc – en cas d'obstacles solides (personnes/grandes pierres/pots de fleurs, etc...), le robot s'arrête et se met à reculer.

Sensor de choque: en el caso de obstáculos sólidos (personas/piedras grandes/jardineras/macetas, etc.), el robot se detiene y continúa avanzando marcha atrás.

- Veiller à ce que le robot ne puisse pas rencontrer d'obstacles ! Éliminer les obstacles < 10 cm ou les contourner avec un îlot !
- ¡Asegurarse de que el robot no pueda chocar contra obstáculos! ¡Alejar los objetos < 10 cm o marcarlos en forma de isla!

C

Le robot est capable de tondre un couloir d'une distance minimale de 80 cm et d'une longueur maximale de 8 m.

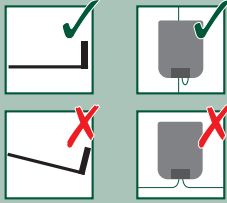
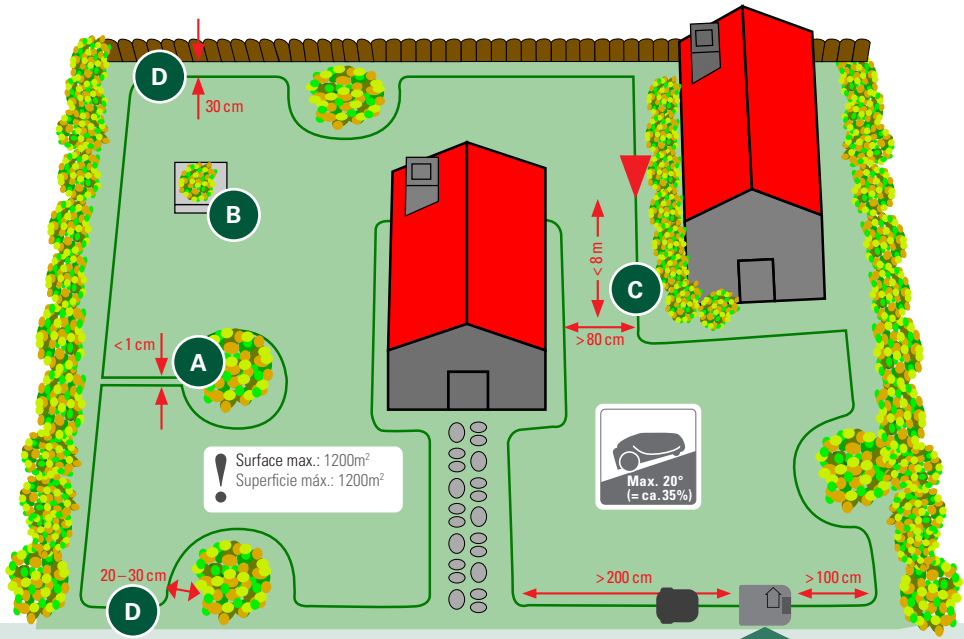
El robot es capaz de cortar el césped en un pasillo con una distancia mínima de 80 cm y una longitud máxima de 8 m.

D

La distance du câble périphérique à un obstacle fixe (clôture) doit être de 30 cm, pour les obstacles mobiles (arbustes) entre 20 et 30 cm !

La distancia del cable periférico respecto de un obstáculo sólido (valla) debe ser de 30 cm; en el caso de los objetos móviles (arbusto), debe ser entre 20 y 30 cm.

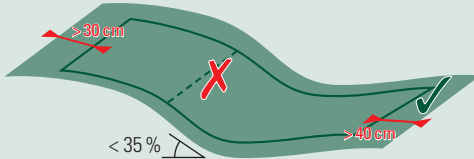
Croquis Croquis



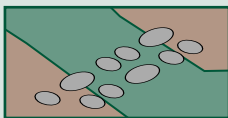
Doit pointer vers la zone à tondre !
Debe apuntar a la zona a cortar.

- ! Installer la station de charge sur une surface plane et à proximité d'une source d'alimentation !
- ! ¡Instalar la estación de carga en un lugar plano y cerca de una fuente de alimentación!

Pour les pentes | En el caso de taludes



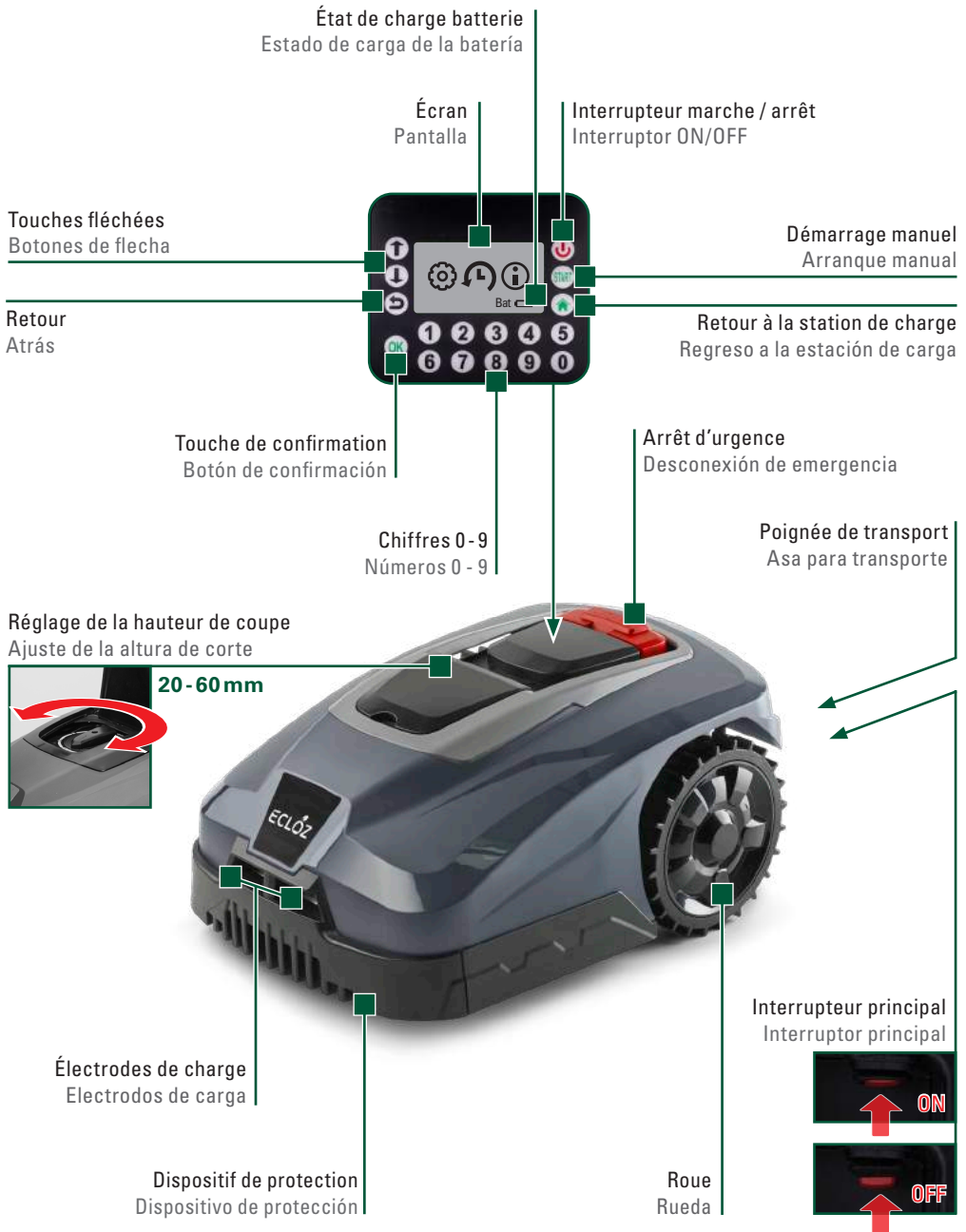
Lorsque vous posez le câble périphérique sur des pentes, respectez les distances et les inclinaisons maximales ! L'angle du câble périphérique doit se trouver sur une surface plane.
Al tender el cable periférico en taludes, tener en cuenta las distancias y las inclinaciones máximas. El ángulo del cable periférico debería estar situado sobre una superficie plana.



Le robot est capable de franchir des passages à niveau. Assurez-vous que le robot ne puisse pas couper le câble périphérique.
El robot es capaz de atravesar caminos planos. ¡Asegurarse de que el robot no pueda cortar el cable periférico!

Description de l'appareil

Visión general del aparato



4 piquets
4 piquetas



Câble périphérique
Cable periférico
200m

270 chevilles de fixation
270 estacas



3 lames de rechange avec vis
3 cuchillas de repuesto con tornillos



3 bornes de connexion
3 bornes de conexión



Adaptateur secteur
Fuente de alimentación

Stand-by
Standby
Ligne de démarcation interrompue
Línea límite superada
en train de charger
Se está cargando

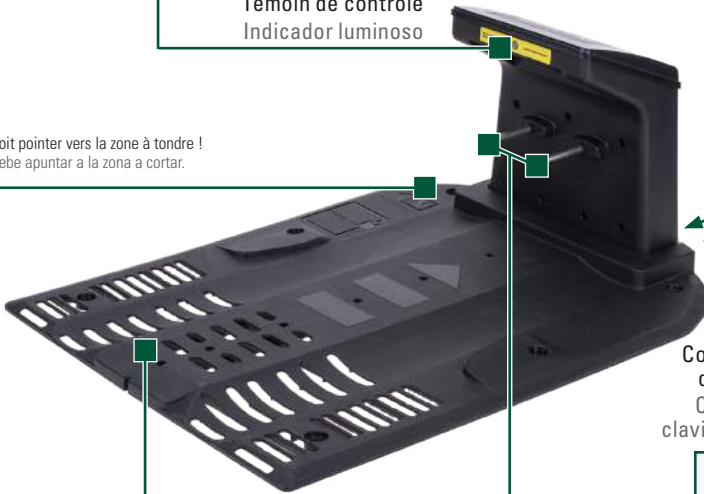


Témoin de contrôle
Indicador luminoso



Connexions câble périphérique
Conexiones del cable periférico

IN Doit pointer vers la zone à tondre !
Debe apuntar a la zona a cortar.



Station de charge
Estación de carga

Électrodes de charge
Electrodos de carga

Connexion fiche
d'alimentation
Conexión de la
clavija de enchufe



Première mise en service Primera puesta en servicio



Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Leer antes de la puesta en servicio. Comprobar que el aparato esté completo.

1



- ! Respecter les distances et l'alignement !
- ¡Observar las distancias y la orientación!

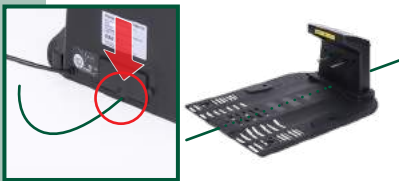
Placer la station de charge
Colocar la estación de carga

- ! Installer la station de charge sur une surface plane et à proximité d'une source d'alimentation !
- ¡Instalar la estación de carga en un lugar plano y cerca de una fuente de alimentación!



Doit pointer vers la zone à tondre !
Debe apuntar a la zona a cortar.

2

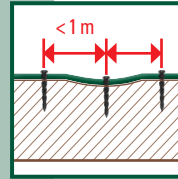


Faites passer le câble périphérique sous la station de charge dans le chemin de câbles

Colocar el cable periférico debajo de la estación de carga en la ranura para el cable

- ! Prévoyez une réserve au bout du câble périphérique !
- ¡Tener en cuenta la reserva en el extremo del cable periférico!

3



270 x

Poser le câble périphérique de manière serrée à l'aide des chevilles de fixation
Tender el cable periférico con la ayuda de las estacas

- ! Assurez-vous que le robot ne peut pas couper le câble périphérique. Ne posez pas le câble périphérique à plus de 5 cm dans le sol !
- ¡Asegurarse de que el robot no pueda cortar el cable periférico! ¡Tender el cable periférico como máximo 5 cm en el suelo!

i **Conseil:** poser le câble périphérique de manière serrée sur la pelouse. Le câble périphérique disparaîtra sous la pousse de la pelouse.

Recomendación: Tender el cable periférico de manera que quede tenso sobre el césped. El cable periférico desaparece en el césped.

4



4x

Fixer la station de charge
Fijar la estación de carga

Première mise en service Primera puesta en servicio



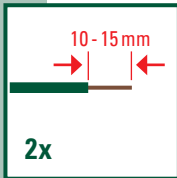
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Leer antes de la puesta en servicio. Comprobar que el aparato esté completo.

5



Enlever le couvercle
Retirar la cubierta

6



Dénuder le câble périphérique
Pelar el cable periférico

7



Raccorder le câble périphérique
Conectar el cable periférico

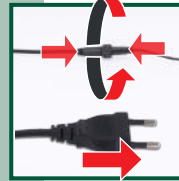


Raccorder le câble périphérique sous la station de charge au pôle positif! Coupez les résidus de câbles, ne pas les enrouler (Peut causer des interférences)!

¡Conectar el cable periférico debajo de la estación de carga a la conexión del polo positivo! Separar los restos de cable, no enrollarlos (podrían provocar averías).



8



Raccorder le bloc d'alimentation
Conectar la fuente de alimentación



Installation correcte
Instalación correcta



Installation incorrecte :
(pli / interruption / mauvais contact)
Instalación errónea: (doble / interrupción / contacto suelto)



en train de charger
Se está cargando

9



Mettre le couvercle en place
Colocar la cubierta



Charger complètement le robot avant la première mise en service !
¡Cargar por completo el robot antes de la primera puesta en servicio!



Réglages de base

Ajustes básicos

! Mettre en marche le robot à l'aide de l'interrupteur principal au préalable !
¡Primero conectar el robot en el interruptor principal!

Saisir le code PIN
Introducir el PIN

Sélectionner les réglages de base
Seleccionar la configuración básica

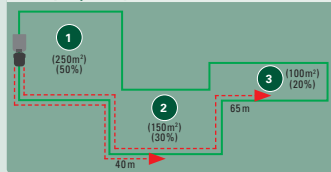
Mot de passe initial : 1234
Contraseña inicial: 1234

▪ Point de départ multiple | Punto de inicio múltiple



Programmer le point de départ multiple et sauvegarder
Programar y guardar un punto de inicio múltiple

Exemple | Ejemplo



Exemple pour 10 cycles : avec 5 tontes aléatoires, le robot tond la zone 1, avec 3 il parcourt 40 mètres le long du câble périphérique depuis l'arrière de la station de charge et tond la zone 2, avec 2 il parcourt 65 mètres le long du câble périphérique et tond la zone 3 !

Ejemplo para 10 ciclos: Con 5 segadas aleatorias, el robot siega la zona 1; con 3, desde la parte posterior de la estación de carga, recorre 40 metros a lo largo del cable periférico y siega la zona 2; con 2, recorre 65 metros a lo largo del cable periférico y siega la zona 3.

▪ Tondre sous la pluie | Segar con lluvia



Effectuer les réglages et les sauvegarder
Realizar y guardar los ajustes

Conseil: ne pas tondre sous la pluie !
Recomendación: ¡No segar con lluvia!

▪ Tondre les bords | Segar los bordes



Effectuer les réglages et les sauvegarder
Realizar y guardar los ajustes

▪ Paramètres Wi-Fi | Configuración de la WiFi



Effectuer les réglages et passer à l'application (voir page 19)
Realizar los ajustes e ir a la aplicación (ver la página 19)

▪ Coupe en spirale | Cortar en espiral



Effectuer les réglages et les sauvegarder
Realizar y guardar los ajustes



Paramètres fonctionnels Ajustes funcionales

! Mettre en marche le robot à l'aide de l'interrupteur principal au préalable !
¡Primero conectar el robot en el interruptor principal!

Saisir le code PIN
Introducir el PIN

Mot de passe initial : 1234
Contraseña inicial: 1234

Sélectionner les paramètres fonctionnels
Seleccionar los ajustes funcionales

▪ **Régler la durée de fonctionnement | Ajustar el tiempo de servicio**

Régler le jour, l'heure de début et la durée de service, sauvegarder
Ajustar y guardar el día, la hora de inicio y la duración

i Conseil : Pour environ 300m² : 4h par jour, pour 500m²: 6h par jour (Lu-Ve) !
Recomendación: Para aprox. 300 m²: 4 h al día; para 500 m²: 6 h al día (Lu-Vi)

▪ **Réglages de la date et l'heure | Ajuste del tiempo**

Effectuer les réglages et les sauvegarder
Realizar y guardar los ajustes

▪ **Statistiques | Estadísticas**

Afficher les statistiques de tonte
Mostrar las estadísticas del cortacésped



Paramètres généraux Ajustes generales

! Mettre en marche le robot à l'aide de l'interrupteur principal au préalable !
¡Primero conectar el robot en el interruptor principal!

Saisir le code PIN
Introducir el PIN

Sélectionner les paramètres généraux
Seleccionar los ajustes generales

Mot de passe initial : 1234
Contraseña inicial: 1234

1. START
2. OK
3. Up arrow
4. Down arrow

1. Saisir le code PIN et sauvegarder
Introducir y guardar el PIN

2. Mémoriser le nouveau code PIN!
¡No olvidar el código nuevo!

Changer le code PIN | Cambiar el código PIN

Mémoire de défauts | Registro de errores

Afficher la mémoire de défauts
Mostrar el registro de errores

Langue | Idioma

Sélectionner la langue et sauvegarder
Ajustar y guardar el idioma

Informations | Informaciones

Afficher les informations
Mostrar informaciones

Connecter le robot à l'application Conectar el robot con la aplicación



1

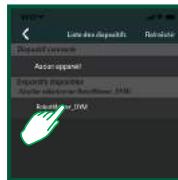
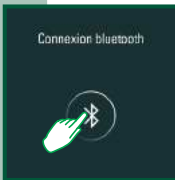


RoMow

Télécharger, installer et ouvrir l'application
Descargar, instalar y abrir la aplicación

avec Bluetooth | con Bluetooth

2

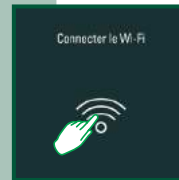


Sélectionner Bluetooth,
connecter l'appareil
Seleccionar Bluetooth,
conectar el aparato



avec le Wi-Fi | con Wi-Fi

2



Sélectionner le Wi-Fi, enregistrer/
connecter
Seleccionar Wi-Fi, regis-
trar/iniciar sesión



i Suivre les instructions de l'application.
Seguir las instrucciones de la aplicación.

Faire les réglages dans l'application Realizar ajustes en la aplicación

i Tous les réglages peuvent être effectués à la fois via l'écran du robot et via l'application !
Todos los ajustes se pueden realizar tanto a través de la pantalla del robot como en la aplicación.



Utilisation Uso

1



Préparer la pelouse
Preparar el césped

! Tenir compte des consignes de sécurité!
¡Tener en cuenta las instrucciones de seguridad!

- ! Assurez-vous qu'aucun objet (pommes de pin, branches, pierres, etc.) ne puisse endommager le robot ou être projeté par ce dernier. Lors de la première tonte, régler la hauteur de coupe impérativement sur **MAX** pour éviter d'endommager le câble périphérique ! Avant la première tonte, couper la pelouse jusqu'à un maximum de 4 cm.
- Asegúrese de que no haya objetos (piñas, ramas, piedras, etc.) que puedan dañar el robot o que este pueda proyectar. En la primera segada, la altura de corte se debe ajustar en **MAX** para evitar daños en el cable periférico. Antes de la primera segada, cortar el césped a un máximo de 4 cm.

- ! Ne pas utiliser le robot pendant les orages (foudre).
- **Conseil** : débrancher le câble d'alimentation et le câble périphérique de la station de recharge ! No utilizar el robot en caso de tormenta (rayos). **Recomendación**: ¡Desenchufar el cable de alimentación y el cable periférico de la estación de carga!

2



4

Entretien (page 24)
Mantenimiento (Página 24)

3



Nettoyer / entreposer le robot (page 21/ 22)
Limpiar / almacenar el robot (Página 21/22)

2.1

Utilisation correcte

Uso correcto



Réglage de la hauteur de coupe (2-6 cm)

Ajustar la altura de corte (2-6 cm)

- ❗ **Conseil:** Pour éviter le dessèchement de la pelouse, ne pas régler la hauteur de coupe trop courte par temps sec!
- **Recomendación:** Para evitar que el césped se seque, no ajustar la altura de corte demasiado baja en condiciones de tiempo seco.



Régler les heures de fonctionnement (page 17)

Ajustar los tiempos de servicio (página 17)



Démarrer

Iniciar

- ❗ Fermer le couvercle
- Cerrar la tapa

Tondre Segar

- ❗ **Arrêt d'urgence:** En cas de danger, d'accident ou de fortes vibrations, appuyer immédiatement sur le bouton STOP et mettre le robot à l'arrêt.
- **Desconexión de emergencia:** En caso de peligros, accidentes o fuertes vibraciones del aparato, accionar de inmediato el botón STOP y desconectar el robot.

- ❗ La capacité de la batterie est surveillée et affichée. Lorsque le robot atteint une capacité de 30%, il retourne automatiquement à la station de chargement. Se controla la capacidad de la batería y se muestra. Con una capacidad del 30 %, el robot regresa automáticamente a la estación de carga.



Capteur de pluie - Si cette fonction est activée, le robot retournera automatiquement à la station de recharge en cas de pluie.

Sensor de lluvia: en el caso de que esta función esté activada, el robot regresará de forma autónoma a la estación de carga si llueve.



Capteur de choc! Le robot contourne les obstacles.

¡Sensor de choque! El robot evita los obstáculos.



Capteur de levage et d'inclinaison- Si le robot est soulevé à plus de 35 % (20°) pendant son fonctionnement, les lames s'arrêtent immédiatement.



Sensor de elevación e inclinación: si durante el funcionamiento el robot se eleva más del 35 % (20°), las cuchillas se detienen de inmediato.



Danger de blessure! Ne jamais mettre les mains dans les lames en rotation.

¡Peligro de lesión! Jamás introducir los dedos en las cuchillas en movimiento.

Nettoyage

Limpeiza

i Important : Nettoyer régulièrement le robot. Des accumulations importantes d'herbe diminuent l'efficacité de la tonte.

i Importante: Limpiar el robot periódicamente. La acumulación importante de césped disminuye el resultado de segada.

1



- ! Portez toujours des gants de protection.
- Llevar siempre guantes de protección.

Avant toute intervention de nettoyage mettre premièrement le robot à l'arrêt.

Antes de cualquier operación de limpieza, apague primero el robot.



2

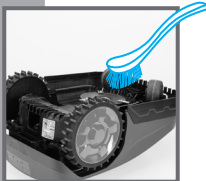


- ! L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil ! Ne pas utiliser de solvants ! Ne pas laver l'appareil avec un tuyau d'arrosage/un nettoyeur haute pression !
- ¡No debe penetrar agua en el interior del aparato! ¡No utilizar disolventes! ¡No rociar el aparato con la manguera del jardín/un limpiador de alta presión!

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et laissez sécher

Limpiar el aparato con un paño húmedo y dejar secar

3



- ! Attention, lames affûtées! Mettre des gants de protection!
- ¡Atención, cuchillas afiladas! ¡Llevar guantes de protección!

Nettoyer le disque de coupe / les roues

Limpiar el disco de cuchillas / las ruedas

4



- ! Débrancher toujours la fiche secteur avant de nettoyer la station de charge!
- Antes de limpiar la estación de carga, desenchufar siempre la clavija de enchufe.

Nettoyer la station de charge

Limpiar la estación de carga

Stockage, Hivernage Almacenamiento, Invernación

! Charger complètement le robot au préalable.
Cargar totalmente el robot.

1

Nettoyer le robot (page 22)
Limpiar el robot (Página 22)

2



i Le câble périphérique posé peut être laissé sur la pelouse.
El cable periférico tendido puede permanecer en la superficie del césped.

Pendant la période d'hivernage ou en cas de non-usage, veillez à entreposer le robot, la station de charge et le câble de chargement à l'abri du gel.

Durante el período de invierno o cuando no se utilice, guarde el robot, la estación de carga y el cable de carga al abrigo de las heladas.

i Ranger l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants, à l'abri des rayons directs du soleil et des températures extrêmes !
Guardar el aparato en un lugar seco fuera del alcance de los niños, protegido de la radiación solar directa y las temperaturas extremas.

! Pendant la période d'hivernage du robot tondeuse, il est conseillé de charger la batterie tous les trois mois afin d'empêcher toute décharge profonde. Ne pas hiverner la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.

Durante el período de invierno del robot cortacésped, se recomienda cargar la batería cada tres meses para evitar una descarga profunda. No exponer la batería a temperaturas inferiores a -5 °C o superiores a 50 °C.

Changer les lames / Retirer les objets coincés Cambiar las cuchillas / Retirar objetos atrapados



! Éteindre le robot à l'aide de l'interrupteur principal au préalable !
¡Primero desconectar el robot con el interruptor principal!

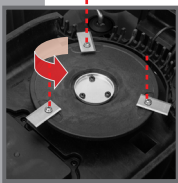
1



! Attention, lames affûtées! Mettre des gants de protection!
¡Atención, cuchillas afiladas! ¡Llevar guantes de protección!

Retourner le robot, retirer les objets coincés si nécessaire.
Voltrear el robot y, de ser necesario, retirar los objetos atrapados

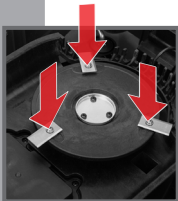
2



! Contrôler les lames tous les mois et les remplacer si nécessaire, si le robot est utilisé quotidiennement. Remplacer immédiatement des lames défectueuses.
● Comprobar las cuchillas cada 2 meses y, de ser necesario, cambiarlas de forma simultánea si el robot se utiliza a diario. Cambiar de inmediato las cuchillas defectuosas.

Desserrer les vis, enlever les lames défectueuses.
Aflojar los tornillos y retirar las cuchillas defectuosas

3



Insérer de nouvelles lames et vis
(Veiller à toujours remplacer les organes de coupe par les modèles qui conviennent)
Colocar cuchillas nuevas y tornillos nuevos
(Sustituya siempre los elementos de corte por los que son correctos)

i Veiller à ce que les lames tournent et fonctionnent correctement !
Asegurarse de que las cuchillas giren y funcionen correctamente.

Code PIN oublié He olvidado el PIN

! Mettre en marche le robot à l'aide de l'interrupteur principal au préalable !
¡Primero conectar el robot con el interruptor principal!



Actionner simultanément
Accionar de forma simultánea

2

Boot-Mode	
1- Générer code PIN	PUK: zw1a52dj096n (Comme exemple uniq.) Appelez le service, dites-leur le code PUK et obtenez votre code PIN
2- mise à jour (sans fil)	
3- mise à jour (USB)	
4- redémarrer	

Appuyer sur la touche 1,
contacter le service après-vente

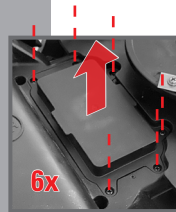
Seleccionar el botón 1, ponerse en
contacto con el servicio técnico

1



Retourner le robot
Dar la vuelta al robot

2



Desserrer les vis,
enlever le couvercle
Aflojar los tornillos, retirar la tapa

3



Insérer la batterie, visser le cou-
vercle. Pour l'élimination de la
batterie usagée, référez-vous à la
section « Élimination/ Protection de
l'environnement »

Inserte la batería, atornille la
tapa. Para la eliminación de la
batería usada consulte el apartado
«Eliminación/Protección del medio
ambiente».



Avertissements sur l'écran Indicaciones de advertencia en la pantalla

Acquitter les avertissements | Aceptar las indicaciones de advertencia



Corriger le défaut
Solucionar averías



Ouvrir le couvercle
Abrir la tapa.

Fermer le couvercle pour démarrer
Cerrar la cubierta para empezar

Le couvercle est-il correctement fermé ?
¿Está bien cerrada la tapa?

Tondeuse coincée
Cortacésped encallado

Présence d'un obstacle ? L'herbe n'est-elle pas trop haute ?
Le câble périphérique est-il bien positionné ?
¿Hay algún obstáculo? ¿No está la hierba demasiado alta?
¿Está bien colocado el cable delimitador?

Tondeuse soulevée
Cortacésped levantado

Présence d'un obstacle ? L'herbe n'est-elle pas trop haute ?
Le câble périphérique est-il bien positionné ?
¿Hay algún obstáculo? ¿No está la hierba demasiado alta?
¿Está bien colocado el cable delimitador?

Tondeuse a fait un tonneau / tondeuse inclinée
Cortacésped volteado / volcado

L'inclinaison du terrain n'est-elle pas > 35% (20°) ?
¿La pendiente del terreno no es superior al 35% (20°)?

Surintensité du moteur
Sobrecorriente del motor

L'herbe n'est-elle pas trop haute ?
Les lames/roues sont-elles correctement nettoyées ?
¿No está la hierba demasiado alta?
¿Se han limpiado bien las cuchillas/ruedas?

Défaut de moteur
Error del motor

Les lames ou les roues sont-elles bloquées ?
Si oui, veuillez contacter le service après-vente
¿Están bloqueadas las cuchillas o las ruedas?
Si es así, póngase en contacto con el servicio postventa

Tension de batterie faible
Tensión de la batería baja

La Batterie est-elle suffisamment chargée ?
¿Está la batería suficientemente cargada?



Avertissements sur l'écran

Indicaciones de advertencia en la pantalla

▶ **Redémarrer le robot avec « OK »**
Reiniciar el robot con «OK»

▶ **Fermer le couvercle**
Cerrar la tapa

Erreur de batterie
Error de la batería

Batterie défectueuse ?
Contacter le service après-vente
¿Batería defectuosa?
Ponerse en contacto con el servicio técnico

Température de la batterie anormale
Temperatura de la batería anómala

Température de la batterie < 0°C ou > 75°C ?
¿Temperatura de la batería < 0°C o > 75°C?

- ! Le robot retourne à la station de chargement et attend que la température soit comprise entre 0 et 45°.
- El robot regresa a la estación de carga y espera hasta que la temperatura se sitúa en 0 - 45°.

Surchauffe des PCB (circuits imprimés)
Sobrettemperatura del PCB
(circuitos impresos)

Température de la carte mère > 90°C ?
¿Temperatura de la placa base > 90°C?

- ! Le robot retourne à la station de chargement et attend que la température soit comprise entre 0 et 45°C.
- El robot regresa a la estación de carga y espera hasta que la temperatura se sitúa en 0 - 45°C.

Erreur de réverbération
Error Hall

Des pièces métalliques interférentes entre les aimants et le tablier ?
Contacter le service après-vente
¿Piezas metálicas que interfieren entre los imanes y la cubierta?
Ponerse en contacto con el servicio técnico

Erreur de signal de bord
Error de señal del borde

Les câbles périphériques sont-ils correctement installés ?
¿Están los cables periféricos correctamente instalados?

Erreur de la carte mère
Error de la placa base

Redémarrer le robot, contacter le service après-vente
Reiniciar el robot, ponerse en contacto con el servicio técnico



Récapitulatif des anomalies Matriz de errores

Le robot s'arrête
El robot se detiene

- Présence d'un obstacle? L'herbe n'est-elle pas trop haute ?
- L'inclinaison est-elle > 35% (20°) ? Lames/roues bloquées ?
- La batterie est-elle chargée/défectueuse ?
- La température de la batterie n'est-elle pas trop élevée ?
- Le robot a-t-il surchauffé ?
- ¿Hay algún obstáculo? ¿No está la hierba demasiado alta?
- ¿La pendiente es superior al 35% (20°)? ¿Cuchillas/ruedas bloqueadas?
- ¿Está la batería cargada/defectuosa?
- ¿La temperatura de la batería no es demasiado alta?
- ¿Se ha sobrecalentado el robot?

Le robot ne démarre pas
El robot no se pone en marcha

- La batterie est-elle chargée/défectueuse ?
- La température de la batterie n'est-elle pas trop élevée ?
- Le robot a-t-il surchauffé ?
- Présence d'une perturbation métallique ? (Les fers d'armature / les câbles périphériques adjacents / les câbles d'alimentation peuvent causer des problèmes de navigation)
- ¿Está la batería cargada/defectuosa?
- ¿La temperatura de la batería no es demasiado alta?
- ¿Se ha sobrecalentado el robot?
- ¿Hay alguna alteración metálica? (Las barras de refuerzo / los cables periféricos adyacentes / los cables de alimentación pueden causar problemas de navegación)

Le robot tourne en rond
El robot se gira en círculo

- La station de charge est-elle correctement alimentée en courant ? Les câbles périphériques sont-ils défectueux ?—Information: Les câbles électriques à haute tension peuvent interférer le signal.
- ¿Está la estación de carga correctamente alimentada? ¿Están defectuosos los cables periféricos? Información: Los cables de alimentación de alta tensión pueden interferir con la señal.

L'écran est éteint
La pantalla está apagada

- La batterie est-elle chargée/défectueuse ?
- Si autres cas, veuillez contacter le service après-vente
- ¿Está la batería cargada/defectuosa?
- Si no es así, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Bruits anormaux
Ruidos anómalos

- Les lames sont-elles bloquées/défectueuses/émoussées ?
- Le moteur est-il défectueux ? Si oui, veuillez contacter le service après-vente
- ¿Están las cuchillas bloqueadas/defectuosas/blanqueadas?
- ¿Está el motor defectuoso? Si es así, póngase en contacto con el servicio técnico.

Le robot ne retourne pas à la station de recharge
El robot no regresa a la estación de carga

- La station de charge est-elle correctement alimentée en courant ?
- La station de charge est-elle correctement positionnée?
- La station de charge est-elle bien placée sur une surface plane?
- ¿Está la estación de carga correctamente alimentada?
- ¿Está la estación de carga correctement colocada?
- ¿Está la estación de carga colocada en una superficie plana?

Le robot reste/retourne à la station de recharge
El robot permanece en la estación de carga/regresa a la estación de carga

- Les heures de service programmées sont-elles correctes ?
- ¿Son correctas las horas de servicio programadas?

Caractéristiques Información técnica

AC100–240 V

Tension d'alimentation de l'adaptateur
Tensión de la fuente de alimentación

50 / 60 Hz

Fréquence
Frecuencia de la batería

20–60 mm

Hauteur de coupe
Ajuste de altura

18 cm

Largeur de coupe
Anchura de corte

ca. 9.4 kg

Poids
Peso

1200 m²

Superficie maximale
Superficie máxima

120 min

Temps de recharge
Tiempo de carga

70 min

Durée de service
Tiempo de servicio

28 V⁻⁻⁻

Tension de la batterie
Tensión de la batería

3 Ah Li-ion

Capacité de batterie
Capacidad de la batería

III

Classe de protection
Clase de protección

IPX4

Indice de protection contre l'humidité
Grado de protección

49,6 dB(A)

[K = 3 dB(A)]

Niveau de pression acoustique L_{pA}
Nivel de intensidad acústica L_{pA}

62,7 dB(A)

[K = 2,38 dB(A)]

Niveau de puissance acoustique L_{WA}
Nivel de potencia acústica L_{WA}

66 dB(A)

Niveau sonore garanti
Nivel garantizado de potencia acústica

2400-2483.5 MHz

Bandes de fréquences utilisées par l'équipement
Bandas de frecuencia utilizadas por el equipo

20 dBm

Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique

Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en las bandes de frecuencia utilizadas por el equipo de radio

Table of Contents

Inhoudsopgave

31	Welcome Welkom	53	Replace batteries Batterijen vervangen
32	Safety information Veiligheidsvoorschriften	54	Warnings on the display Waarschuwingaanwijzingen op het display
36	Notice signs on the appliance Informatieborden op het apparaat	56	Error matrix Foutenmatrix
38	Planning the Installation Installatie plannen	57	Technical Information Technische informatie
39	Sketch Schetsen	60	Warranty / Sales Garantie / Verkoop
40	Appliance overview Overzicht apparaat		
42	Initial setup Eerste keer opstarten		
44	Basic settings Basisinstellingen		
45	Functional settings Functionele instellingen		
46	General settings Algemene instellingen		
47	Connecting the robot with the app Robot met app verbinden		
48	Usage instructions Gebruiken		
50	Cleaning Reiniging		
51	Storage, Winterization Opslag, overwintering		
52	Replace the blades Vervang de messen		
53	Forgot PIN PIN vergeten		

FR/ES from Page 3
FR/ES vanaf pagina 3

Welcome Welkom



Thank you for purchasing your ECLOZ E-1200 robotic lawn mower. In this manual you will find all the necessary information for the installation and use of your product. These instructions are intended for your safety. Please read them.

Please read them completely before use and keep them for future reference.

Hartelijk dank voor de aankoop van uw ECLOZ E-1200 robot grasmaaier. In deze handleiding vindt u alle nodige informatie voor de installatie en het gebruik van uw product. Deze instructies zijn bedoeld voor uw veiligheid. Lees ze voor gebruik volledig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.



It is best to have the appliance serviced in the winter!

Het apparaat laat u het beste in de winter onderhouden!

Safety information

Veiligheidsvoorschriften

WARNING: THIS APPLIANCE MAY BE USED BY CHILDREN OF AT LEAST 14 YEARS OF AGE AND BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES OR LACK OF EXPERIENCE OR KNOWLEDGE, IF THEY ARE PROPERLY SUPERVISED OR IF THEY HAVE BEEN GIVEN INSTRUCTIONS ON THE SAFE USE OF THE APPLIANCE AND ARE AWARE OF THE RISKS INVOLVED. CHILDREN MUST NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND MAINTENANCE BY THE USER MUST NOT BE CARRIED OUT BY UNSUPERVISED CHILDREN.

WAARSCHUWING: DIT TOESTEL MAG WORDEN GEBRUIKT DOOR KINDEREN VANAF 14 JAAR EN DOOR PERSONEN MET BEPERKTE FYSIEKE, SENSORISCHE OF MENTALE CAPACITEITEN OF MET GEBREK AAN ERVARING OF KENNIS, OP VOORWAARDE DAT ZIJ ONDER TOEZICHT STAAN OF INSTRUCTIES HEBBEN GEKREGEN OVER HET VEILIGE GEBRUIK VAN HET TOESTEL EN OP DE HOOGTE ZIJN VAN DE RISICO'S DIE DAARAAN ZIJN VERBONDEN. KINDEREN MOGEN NIET MET HET TOESTEL SPELEN. REINIGING EN ONDERHOUD DOOR DE GEBRUIKER MOGEN NIET WORDEN UITGEVOERD DOOR KINDEREN ZONDER TOEZICHT.

Repairs on the appliance are only permitted by a specialist. Improper repairs may cause considerable dangers to the user.

Een vakkundig persoon reparaties aan het apparaat laten uitvoeren. Door niet vakkundige reparaties kunnen buitengewone gevaren voor de gebruiker ontstaan.

Familiarise yourself with the appliance before initial use while the motor is turned off.

Raak vertrouwd met het apparaat, voor het eerste gebruik met uitgeschakelde motor.

For superior safety against electric shocks, the robot mower is in protection class III.

Voor een superieure veiligheid tegen elektrische schokken is de robotmaaier ingedeeld in beschermingsklasse III.

The appliance is not intended for commercial use.

Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Do not remove/deactivated any safety elements installed on the appliance (e.g. protective flaps/lids, safety switch).

Aan het apparaat aangebrachte veiligheidselementen (bijv. beveiligingskleppen / -deksel, veiligheidsschakelaar) niet verwijderen / deactiveren.

Attention: Do not operate the appliance near any easily flammable liquids/gases or dust – danger of explosion!

Let op: Apparaat niet in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen / gassen of stof bedienen – Explosiegevaar!

Safety information

Veiligheidsvoorschriften

Periodically check the appliance for damage and tighten all screws. Never operate defective appliances.

Apparaat regelmatig controleren op beschadigingen en alle schroeven vastdraaien. Defect apparaat niet in bedrijf nemen.

WARNING: Always switch off the appliance and wait for the appliance parts to come to a standstill before you transport it, do maintenance or repair work, clean or lift the appliance partially or completely, run it over non-grass surfaces or leave the appliance unattended – risk of injury!

WAARSCHUWING: Apparaat altijd uitschakelen en stilstand van de apparaatdelen afwachten voor transport, reparaties, reiniging, gedeeltelijk of volledig optillen van het apparaat, passeren van niet-grasvlakken of tijdens het onbeheerd achterlaten van het apparaat – Verwondingsgevaar!

Only perform cleaning and maintenance work after complete standstill of the knives.

Attention: The blade continues to turn for a few moments after stopping!

Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden pas nadat het mes volledig tot stilstand is gekomen. **Let op:** Het mes blijft nog enkele ogenblikken draaien nadat het is gestopt!

Do not put any objects and / or fingers into any openings (e.g. holes, vents, blade blocks etc.) of the appliance.

Steek geen voorwerpen en/of vingers in openingen (bijv. gaten, openingen, messenblokken, enz.) van het toestel.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Als het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt dan waarvoor het bedoeld is, verkeerd wordt bediend of onjuist wordt gerepareerd, wordt geen aansprakelijkheid voor optredende schade aanvaard. In dit geval vervalt de aanspraak op garantie.

Preferably connect the charging station to a power supply circuit protected by a residual current device (RCD) with a tripping current of 30mA or less.

Sluit het laadstation bij voorkeur aan op een stroomcircuit dat beveiligd is met een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.

Only use a cable with a matching mains plug. NEVER modify the cable / mains plug!

Alleen kabel met geschikte netstekker gebruiken. Verander NOOIT de kabel/stekker!

Power supply: The voltage must correspond to the information on the charging station nameplate.

Netaansluiting: De spanning moet voldoen aan de gegevens op het typeplaatje van het laadstation.

Respect the authorised cutting times according to the local prescriptions.

Respecteer de toegestane maaitijden volgens de plaatselijke voorschriften.

Safety information

Veiligheidsvoorschriften

Only use original accessories approved by ECLOZ.

Gebruik alleen originele door ECLOZ goedgekeurde accessoires.

Check the charging station/power cable for damage. Never use a damaged charging station. Repairs on the charging station only by specialists for reasons of safety.

Laadstation / Netsnoer op beschadigingen controleren. Beschadigd laadstation niet in bedrijf nemen. Om veiligheidsredenen mogen reparaties aan het laadstation alleen door specialisten worden uitgevoerd.

Never pull on the mains cable, e.g. to remove the mains plug. Keep the power cord away from hot surfaces / objects, oils, sharp edges and moving objects.

Trek nooit aan het netsnoer, bijv. om aan de netstekker te trekken. Netsnoer verwijderd houden van vlakken / objecten, oliën, scherpe randen en bewegende objecten.

Do not expose the battery to direct sunlight/liquids. Charge and store the battery at room temperature.

Accu niet direct blootstellen aan direct zonlicht / vloeistoffen. Accu bij kamertemperatuur laden en opslaan.

Only use the genuine charging station and genuine battery.

Alleen het originele laadstation en de originele accu gebruiken.

The battery turns off automatically if it grows too hot, has too much current, is nearly drained.

Accu schakelt automatisch af als: deze te heet wordt, te veel stroom heeft of bijna leeg is.

Fluid leaks may occur during improper use of the battery. Body contact with this fluid must be avoided. In case of eye contact you must consult a physician.

Bij ondeskundig gebruik van de accu kan vloeistof uitstromen –Vermeid lichaamscontact met deze vloeistof. Raadpleeg een arts bij contact met de ogen.

Charge the battery every 2 months in order to avoid deep discharge. Do not store the battery in temperatures of less than -5 °C or above 50 °C.

Accu elke 2 maanden laden, om diepteontlading te voorkomen. Accu niet bewaren bij temperatuur beneden -5 °C of boven 50 °C.

Do not keep the unused battery near any coils, keys, nails, screws or other metal objects.

Bewaar ongebruikte accu's niet in de buurt van munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere voorwerpen van metaal.

Securely hold the appliance, ensure a safe stance. Comply with the safety distance.

Apparaat veilig vasthouden, veilige positie waarborgen. Veiligheidsafstand bewaren.

Safety information

Veiligheidsvoorschriften

Never operate the appliance on wet or slippery/iced surfaces. Caution when working on steep slopes/uneven terrain.

Apparaat nooit op natte of glibberige / ijzige vlakken bedienen. Wees voorzichtig bij het werken op steile hellingen/oneffen terrein.



WARNING: Keep unauthorised persons/animals away from the working area.

Turn off unused/unsupervised devices.

WAARSCHUWING: Houd onbevoegden personen/dieren uit de buurt van het werkgebied. Schakel apparaten uit die niet worden gebruikt of waarop geen toezicht wordt gehouden.

At clogs/scratches on an object: Turn off the motor at once, check the appliance for damage. Bij verstoppingen / krassen van een voorwerp: Motor direct uitschakelen, apparaat op beschadigingen controleren.

Do not etc. wear loose jewellery, clothing etc. and tie back long hair. Geen losse sieraden, kleding enz. dragen lang haar vastbinden.

Do not operate the appliance if you are drowsy, physically unwell, under the influence of drugs/alcohol/medicines, etc. Gebruik het apparaat niet als u slaperig, lichamelijk onwel, onder invloed van drugs/alcohol/medicatie etc.

Never connect the power cable to the mains if it is damaged. Do not touch a damaged cable before disconnecting it from the mains. There is a risk of electric shock.

Sluit het netsnoer nooit aan op het lichtnet als het beschadigd is. Raak een beschadigde kabel niet aan voordat u deze loskoppelt van het elektriciteitsnet. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or similarly qualified persons to avoid danger.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst na verkoop of gelijksoortige gekwalificeerde personen om gevaar te vermijden.

Avoid using the machine and its peripherals in bad weather, especially when there is a risk of lightning.

Vermijd het gebruik van het apparaat en de randapparatuur bij slecht weer, vooral wanneer er gevaar voor blikseminslag bestaat.

When the machine is in manual mode, make sure to always wear closed shoes and long trousers.

Draag altijd dichte schoenen en een lange broek wanneer de machine in de manuele stand staat.

If the machine has struck a foreign object, be sure to turn off the machine first before examining the damage.

Indien het apparaat een vreemd voorwerp heeft geraakt, schakel het dan eerst uit alvorens de schade te onderzoeken..

Allow the appliance to cool down before stowing it away.

Apparaat voor opbergen laten afkoelen.

Notice signs on the appliance Informatieborden op het apparaat



WARNING - Read the instructions for use before commissioning of the machine.
WAARSCHUWING - Lees de gebruiksaanwijzing alvorens de machine in gebruik te nemen.



WARNING - Comply with a safety distance from the machine during operation.
WAARSCHUWING - Tijdens het gebruik een veiligheidsafstand tot de machine bewaren.



WARNING - Never immerse the robot in water / other liquids. Risk of short circuit!
WAARSCHUWING - Robot nooit in water / andere vloeistoffen dompelen. Kortsluitgevaar!



WARNING - Do not sit on the machine.
WAARSCHUWING - Niet op de machine zitten.



WARNING - Use the shutdown device before working on or lifting the machine.
WAARSCHUWING - Gebruik de uitschakelrichting voordat u aan de machine werkt of deze optilt.



WARNING - Do not lift the robot when it is in operation.
WAARSCHUWING - Til de robot niet op wanneer deze in werking is.



Disposal / environmental protection

Verwijdering / Milieubeschermtng

The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that used household appliances should not be disposed of in the normal municipal waste stream.

Used appliances must be collected separately in order to maximise the recovery and recycling of the materials from which they are made and to reduce the impact on human health and the environment.

We would therefore like to ask you to support us with your active contribution to environmental protection and to return this appliance to your retailer ECLOZ. ECLOZ guarantees professional disposal in accordance with the Federal Office for the Environment (DEEE) guidelines.

Professionally dispose of the battery in accordance with the local provisions. Not domestic waste!

Gooi dit apparaat nooit bij het huisvuil weg. Alleen officiële verzamelplaatsen in de gemeente informeren en gebruiken. Bij ongecontroleerd afgevoerde apparaten, kunnen schadelijke stoffen ontsnappen en de voedselketen, flora en fauna vergiftigen. Uw verkooppunt is verplicht tot terugname van oude apparaten.

Wij vragen uw daarom, ons met uw actieve bijdrage met de milieubeschermtng te ondersteunen en dit apparaat bij uw ECLOZ terug te geven. ECLOZ garandeert de deskundige verwijdering volgens de richtlijnen van de DEEE.

Accu volgens de plaatselijke voorschriften deskundig verwijderen. Geen huisvuil!

Planning the Installation Installatie plannen

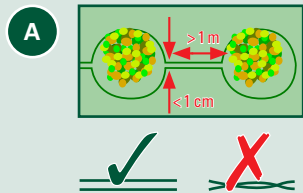
- **Recommendation:** Create a sketch with working area and all obstacles in order to simplify the installation!
Aanbeveling: Schets met werkgebied en alle hindernissen maken, om installatie te vereenvoudigen!

Note: Reinforcement armoring irons in subterranean buildings (underground car park) / adjacent limitation cables and power cables of other electrical appliances produce magnetic fields that may cause navigation interferences.

Aanwijzing: Versterking van ijzer in ondergrondse constructies (ondergrondse parkeergarage) / aangrenzende begrenzingsdraad en stroomkabel van andere elektrische apparaten creëren magnetische velden, die navigatiestoringen kunnen veroorzaken.

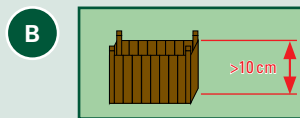
Note: Turn off the appliance during long periods of rain. The ground will be muddy after strong rain. The mowing output may be impaired under such circumstances, and the lawn appearance may suffer.

Aanwijzing: apparaat tijdens lange regenperiode uitschakelen. Na hevige regenval wordt de grond modderig. Onder deze omstandigheden kan de maaiprestatie eronder lijden en kan het uiterlijk van het gazon worden aangetast.



Bypass trees and other obstacles as peninsulas with the limitation cable. The distance between the limitation cable must not be more than 1 cm. The minimum distance between 2 islands must be greater than 1 m.

Bomen en andere hindernissen (A) als een schiereiland met de begrenzingsdraad rondlopen. De afstand tussen de begrenzingsdraad mag niet meer dan 1 cm zijn! De minimale afstand tussen 2 eilanden moet groter dan 1 m zijn.



Bump sensor – if it hits a solid obstacles (people/large stones/flower boxes/pots, etc...), the robot stops and then drives backwards.

Stootsensor – bij vaste obstakels (Personen/grote stenen/bloembakken/potten, etc...) stopt de robot en gaat achterwaarts verder.

- Make sure that the robot cannot drive over obstacles! Remove obstacles < 10 cm or guide it around them with a isle.
- Zorg ervoor dat de robot geen obstakels kan raken! Verwijder hindernissen < 10 cm of ga er met een eiland omheen!

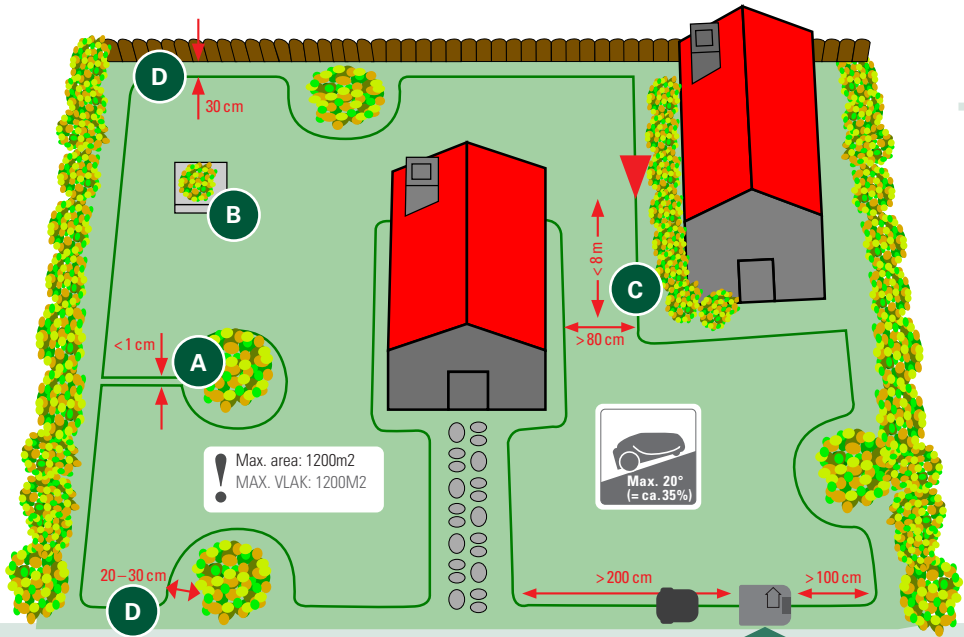
C The robot is capable of mowing a corridor with a minimum distance of 80 cm and a maximum length of 8 m.

De robot is in staat een gang met een minimale afstand van 80 cm en een maximale lengte van 8 m te maaien.

D The distance between the limitation cable and a fixed object (fence) must be 30 cm, to obstacles that can move (shrub) between 20 and 30 cm!

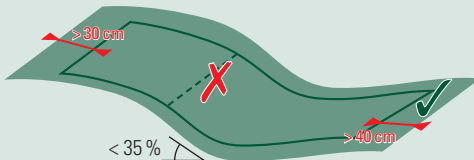
De afstand van de begrenzingsdraad tot een vast obstakel (omheining) moet 30 cm bedragen, voor bewegende hindernissen (struik) tussen 20 en 30 cm!

Sketch Schetsen



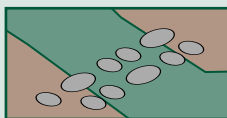
		<p>IN Must point to the area to be mown. Moet het te maaien gebied aanwijzen.</p> <p>! Install the charging station level and near a power source! Laadstation vlak en in de buurt van een stroombron installeren!</p>

When there are slopes | Voor glooiingen



When laying the limitation cable on slopes, observe the required distances and maximum incline permitted! The corner of the limitation cable should be on a level surface.

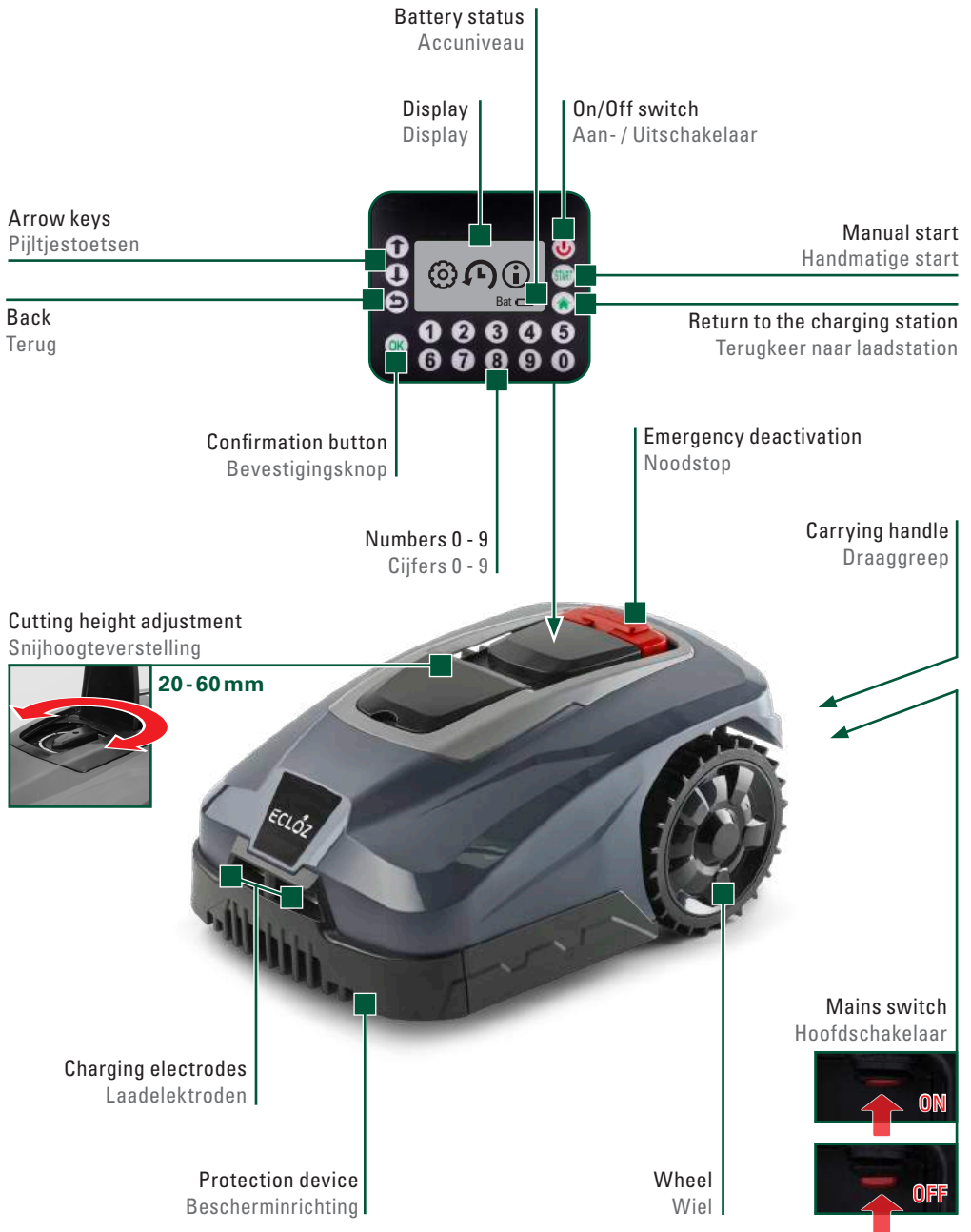
Bij het leggen van de begrenzingsdraad op glooiingen, afstanden en maximale hellingen in acht nemen! De hoek van de begrenzingsdraad moet op een vlakke ondergrond liggen.



The robot is capable of crossing level paths. Make sure that the robot cannot cut the limitation cable.

De robot kan gelijkvloerse paden oversteken. Zorg ervoor dat de robot de begrenzingsdraad niet kan doorknippen.

Appliance overview Overzicht apparaat



4 pegs
4 haringen



Limiting cable
Begrenzingsdraad
200m

270 nails
270 steekpennen



3 replacement blades with screws
3 reserve messen met schroeven



3 connection terminals
3 verbindingsklemmen



Mains adapter
Voeding

Stand-by
Stand-by
Boundary line interrupted
Grenslijn onderbroken
charging
laad op



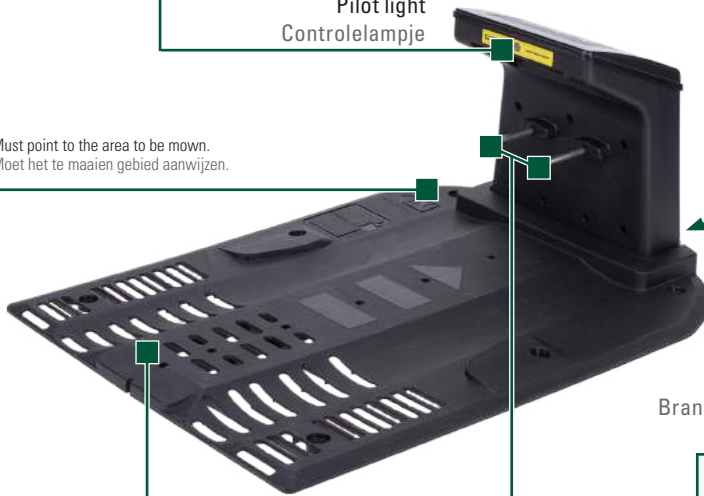
Pilot light
Controlelampje



Limitation cable connections
Aansluiting begrenzingsdraad



Must point to the area to be mown.
Moet het te maaien gebied aanwijzen.



Charging station
Laadstation

Charging electrodes
Laadelektrodes

Mains plug
connection
Branchement de la
fiche secteur



Initial setup Eerste keer opstarten



Please read safety instructions before setup. Check the appliance for completeness.
Alvorens in gebruik te nemen, veiligheidsinstructies lezen. Apparaat op volledigheid controleren.

1



- ! Comply with distances and alignment!
- Afstand en uitlijning aanhouden!

Place the charging station Laadstation positioneren

- ! Install the charging station level and near a power source!
• Laadstation vlak en in de buurt van een stroombron installeren!



Must point to the area to be mown.
Moet het te maaien gebied aanwijzen.

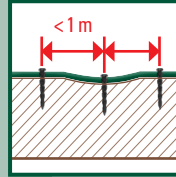
2



Run the limitation cable under the charging station in the cable groove.
Voer de begrenzingsdraad onder het laadstation in de kabelgroef

- ! Take into account the reserve at the end of the limitation cable!
• Houd rekening met de reserve aan het eind van de begrenzingsdraad!

3



270x

Place the limitation cable taut with the nails

Leg de begrenzingsdraad strak met behulp van de haringen

- ! Make sure that the robot cannot cut the limitation cable. Lay the limitation cable no more than 5 cm under the ground!
• Zorg ervoor dat de robot de begrenzingsdraad niet kan doorknippen. Leg de begrenzingsdraad maximaal 5 cm in de bodem!

i Recommendation: Place the limitation cable taut on the lawn. The limitation cable will grow into the lawn.

Aanbeveling: Begrenzingsdraad strak op het gras leggen. De begrenzingsdraad groeit in het gazon.



4x



Fasten the charging station
Laadstation vastmaken

Initial setup

Eerste keer opstarten



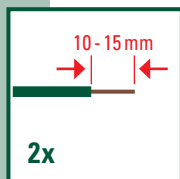
Please read safety instructions before setup. Check the appliance for completeness.
Alvorens in gebruik te nemen, veiligheidsinstructies lezen. Apparaat op volledigheid controleren.

5



Remove the cover
Afdekking verwijderen

6



Strip the limitation cable
Isoleer de begrenzingsdraad

7



Connect the limitation cable
Sluit de begrenzingsdraad aan

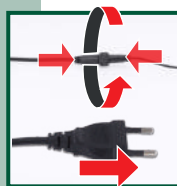


Connect the limitation cable under the charging station to the plus connection! Cut off cable remnants, do not roll up (can cause interference)!



Begrenzingsdraad onder het laadstation op de plus-aansluiting aansluiten! Knip kabelresten af, rol ze niet op (kan storingen veroorzaken)!

8



Connect the mains unit
Netvoeding aansluiten



Correct installation
Installatie correct



Defective installation: (kink / interruption / loose contact)
Installatie fout: (Knik / onderbreking / los contact)



charging
laad op

9



Apply the cover
Afdekking plaatsen



Completely charge the robot before initial commissioning!

Voor het eerste gebruik, de robot volledig opladen!



Basic settings Basisinstellingen

Switch on the robot at the main switch first!
Schakel de robot van te voren in met de hoofdschakelaar!

Enter PIN
PIN invoeren

Select basic settings
Selecteer de basisinstellingen

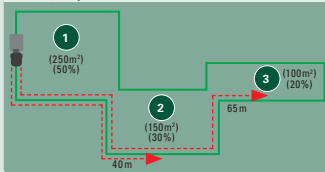
Initial password: 1234
Initiaal wachtwoord: 1234

Multi start point | Multi-startpunt



Program and save multi-start point
Programmeer en sla het multi-startpunt op

Example | Voorbeeld



Example for 10 cycles: In 5 random mowing cycles the robot mows area 1, in 3 it runs from the back of the charging station 40 metres along the limitation cable and mows area 2, in 2 it runs 65 metres along the limitation cable and mows area 3!

Voorbeeld voor 10 cycli: Met 5 willekeurige maaibeurten maait de robot gebied 1, met 3 loopt hij vanaf de achterkant van het laadstation 40 meter langs de begrenzingsdraad en maait hij gebied 2, met 2 loopt hij 65 meter langs de begrenzingsdraad en maait hij gebied 3!

Mowing in the rain | Maaien in de regen



Type in settings and save
Instellingen uitvoeren en opslaan

Recommendation: Do not mow in the rain!
Aanbeveling: Maai niet in de regen!

Mowing edges | Maaien van randen



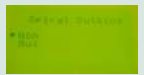
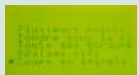
Type in settings and save
Instellingen uitvoeren en opslaan

Wifi setting | Wlan-instelling



Type in settings and switch to the app (see page 47)
Instellingen maken en overschakelen naar de app (zie pagina 47)

Spiral cutting | Spiraal snijden



Type in settings and save
Instellingen uitvoeren en opslaan



Functional settings Functionele instellingen

! Switch on the robot at the main switch first!
Schakel de robot van te voren in met de hoofdschakelaar!

Enter PIN
PIN invoeren

Select functional settings
Functionele instellingen selecteren

i Initial password: 1234
Initiaal wachtwoord: 1234

▪ **Set operating time | Instellen van de bedrijfstijd**

Set day, start time and working time, save
Dag, starttijd en werktijd instellen, opslaan

i **Recommendation:** For approx. 300m²: 4h per day, for 500m²: 6h per day (Mon-Fri)!
Aanbeveling: Voor ca. 300m²: 4h per dag, voor 500m²: 6h per dag (ma-vr)!

▪ **Time settings | Tijdsinstellingen**

Type in settings and save
Instellingen uitvoeren en opslaan

▪ **Statistics | Statistieken**

Display mower statistics
Weergave maaiersstatistieken



General settings Algemene instellingen

! Switch on the robot at the main switch first!
Schakel de robot van te voren in met de hoofdschakelaar!

Enter PIN
PIN invoeren

Select general settings
Algemene instellingen selecteren

Initial password: 1234
Initiaal wachtwoord: 1234

▪ **Change PIN code | PIN-code wijzigen**

Enter PIN and save
Voer de PIN in en sla deze op

Remember new code!
Nieuw code noteren!

▪ **Error memory | Foutengeheugen**

Display error memory
Weergave foutengeheugen

▪ **Language | Taal**

Set and save language
Stel de taal in en sla deze op

▪ **Information | Informatie**

Display information
Weergave informatie

Connecting the robot with app Robot met app verbinden



1



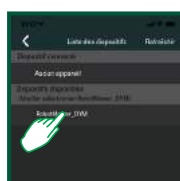
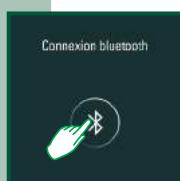
RoMow

Download, install and open the app
App downloaden, installeren en openen

with Bluetooth | met Bluetooth

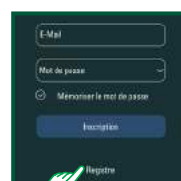
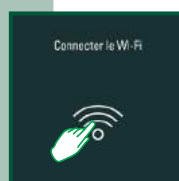
with WiFi | met WiFi

2



Select Bluetooth, connect device
Bluetooth kiezen, apparaat verbinden

2



Select WiFi, register/log in
WiFi kiezen, registreren/aanmelden

i Follow instructions in the app.
Instructies van de app opvolgen.

Type settings into the app

Voer instellingen aan de app uit

i All settings can be made via the display on the robot as well as via the app!
Alle instellingen kunnen zowel via het display op de robot alsook via de app worden uitgevoerd!



Usage instructions Gebruiken

1

! Observe the safety instructions!
Veiligheidsinstructies opvolgen!



Prepare the lawn
Gazon voorbereiden

! Ensure that there are not objects (pine cones, branches, rocks, etc.) that may damage the robot or be ejected by it. During the first mowing process, always set the cutting height to

- **MAX** in order to avoid damage to the limitation cable! Cut the lawn to 4 cm at most during first mowing.

Wees zeker, dat geen voorwerpen (dennenappels, takken, stenen, enz.) de robot beschadigen kunnen of van deze weggeslingerd kunnen worden. Stel tijdens het eerste maaiproces de maaihogte zonder meer af op **MAX**, om beschadigingen aan de begrenzingsdraad te vermeiden! Voor het eerste maaiproces het gazon tot maximaal 4 cm maaien.

! Do not use the robot during thunderstorms (lightning).

- **Recommendation:** Disconnect the mains cable and limitation cable from the charging station! Bij onweer (bliksem) mag de robot niet gebruikt worden.

Aanbeveling: Onderbreek de netkabel en begrenzingsdraad van het laadstation!

2



4

Maintenance (page 52)
Onderhoud (pagina 52)

3



Cleaning / storing the robot (page 50/51)
Robot reinigen / opslaan (pagina 50/51)

2.1

Correct use Juist gebruik



I Set the cutting height (2 - 6 cm)

Maaihoogte instellen (2 - 6 cm)

! **Recommendation:** Do not set the cutting height too short in dry weather in order to avoid drying out of the lawn!

● **Aanbeveling:** Om uitdroging van het gazon te voorkomen, de maaihoogte bij droog weer niet te kort instellen!



II Set operating times (page 45)

Bedrijfstijden instellen (Pagina 45)



III Start Starten

! Close cover
Sluit het deksel

! **Emergency deactivation:** Push the STOP button at once and turn off the robot in case of dangers, accidents or if the appliance vibrates strongly.

● **Noodstop:** Bij gevaars, ongevallen, hevig trillend apparaat direct STOP-knop indrukken en robot uitschakelen.

Mowing Maaien

! The battery capacity is monitored and displayed. When the capacity reaches 30%, the robot automatically returns to the charging station.
De capaciteit van de accu wordt gesignaleerd en weergegeven. Bij 30% capaciteit keert de robot automatisch terug naar het laadstation.



Rain sensor – If this function is activated, the robot automatically returns to the charging station when it starts to rain.

Regensensor - Indien deze functie geactiveerd is, keert de robot automatisch terug naar het laadstation wanneer het regent.



Bump sensor! Robot moves around obstacles.

Stootsensor! Robot manoeuvreert rond obstakels.



Lift and tilt sensor – If the robot is lifted more than 35% (20°) during operation, the blades stop immediately.

Hef- en hellingssensor - Indien de robot tijdens bedrijf meer dan 35% (20°) wordt opgetild, stoppen de messen onmiddellijk.



Danger of injury! Never reach into running blades.

Verwondingsgevaar! Nooit in draaiende messen grijpen.

Cleaning Reiniging

i Important: Clean the robot at regular intervals. If too much grass collects, the mowing result will suffer.

Belangrijk: Robot regelmatig reinigen. Grote ophopingen van gras leiden tot slechte maairesultaat.

1



- ! Always wear protective gloves.
- Draag steeds beschermhandschoenen.

Before any cleaning operation, switch off the robot first
Schakel de robot eerst uit voordat u gaat reinigen



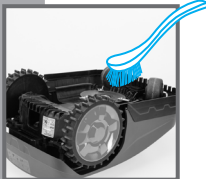
2



- ! No water must enter the appliance! Do not use solvents! Do not spray off the appliance with a garden hose/high-pressure cleaner!
- Er mag geen water in het apparaat komen! Gebruik geen oplosmidde!! Apparaat niet met een tuinslang/hogedrukreiniger afspreiten!

Wipe off the appliance moist, let it dry
Apparaat afvegen met een vochtige doek en laten drogen

3



- ! Caution, sharp blades! Put on protective gloves!
Voorzichtig, scherpe messen! Beschermhandschoenen dragen!

Clean knife disc/wheels
Messchijf / wielen reinigen

4



- ! Always unplug the mains plug before cleaning the charging station!
Voor het reinigen van het laadstation altijd de netstekker losmaken!

Clean the charging station
Maak het laadstation schoon

Storage, Winterization

Opslag, overwintering

- ! Charge the robot fully first.
Robot vooraf volledig opladen.

1

Clean the robot (page 50)
Robot reinigen (pagina 50)

2



- i The limitation cable placed may be left on the lawn.
De geleide begrenzingsdraad kan op het gazon blijven liggen.

During the winter period or when not in use, please store the robot, the charging station and the charging cable away from frost.

Gelieve de robot, het laadstation en de laadkabel tijdens de winterperiode of wanneer u ze niet gebruikt vorstvrij op te bergen.

- i Keep the appliance in a dry location outside of the reach of children, protected from direct sunlight and extreme temperatures!
Apparaat op een droge plaats bewaren en buiten bereik van kinderen houden, beschermd tegen direct zonlicht en extreme temperaturen!

- ! During the winter period or when not in use, please store the robot, the charging station and the charging cable away from frost. Do not expose the battery in temperatures of less than -5 °C or above 50 °C.
Gelieve de robot, het laadstation en de laadkabel tijdens de winterperiode of wanneer u ze niet gebruikt vorstvrij op te bergen. Stel de batterij niet bloot aan temperaturen van minder dan -5 °C of meer dan 50 °C.

Replace the knife/remove caught objects

Messen wisselen / vastgeklemd voorwerpen verwijderen



! Switch off the robot at the main switch beforehand!
Schakel de robot van te voren uit met de hoofdschakelaar!

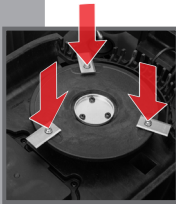
1



! Caution, sharp blades! Wear protective gloves!
Voorzichtig, scherpe messen! Draag beschermende handschoenen!

Reverse the robot, remove caught objects if necessary
Robot omkeren, eventueel vastgeklemd voorwerpen verwijderen

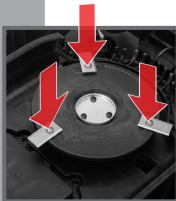
2



! Check the blades every 2 months and replace them at the same time if necessary if the robot is used every day. Replace defective blades at once.
• Messen elke 2 maanden controleren en zo nodig gelijktijdig vervangen, indien de robot dagelijks wordt gebruikt. Defecte messen direct vervangen.

Release the screws, remove defective blades
Schroeven losdraaien, defect messen verwijderen

3



Insert new knives and new screws
(Always replace the knives with the appropriate ones)
Nieuw messen en nieuwe schroeven monteren
(Vervang de messen altijd door de juiste)

i Ensure that the blades turn and work properly!
Wees er zeker van, dat de messen correct draaien en werken!

Forgot PIN PIN vergeten

! Switch on the robot at the main switch first!
Schakel de robot van te voren in met de hoofdschakelaar!

1



Operate simultaneously
Bedien gelijktijdig

2

Boot Mode	
1-Generate PUK	PUK: XXXXXXXX Please call the service, tell them the PUK and get a new PIN
2-Update Firmware (Wireless)	
3-Update Firmware (U-disk)	
4-Restart	

Select key 1, contact service centre

Kies toets 1, neem contact met het servicecentrum op

1



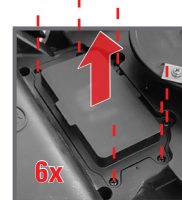
Reverse robot
Keer de robot om

2



Loosen screws, remove cover
Maak de schroeven los,
verwijder het deksel

3



Insert the battery, screw on the cover. For disposal of the used battery refer to the «Disposal/Protection of section».
Plaats de batterij en schroef het deksel vast. Voor het weggooien van de gebruikte batterij, zie de «Verwijdering/bescherming van hoofdstuk».





Warnings on the display Waarschuwingaanwijzingen op het display

Warnhinweise quittieren | Acquitter les avertissements



Rectify error
Foutenoplossing



Open cover
Deksel openen

Close cover to start
Sluit de afdekking bij de start

Is the cover properly closed?
Is het deksel goed gesloten?

Mower jammed
Maaier ingeklemd

Is there an obstacle? Is the grass not too high?
Is the boundary wire positioned correctly?
Is er een obstakel? Is het gras niet te hoog?
Is de grensdraad correct geplaatst?

Mower lifted
Maaier opgetild

Is there an obstacle? Is the grass not too high?
Is the boundary wire positioned correctly?
Is er een obstakel? Is het gras niet te hoog?
Is de grensdraad correct geplaatst?

Mower overturned / mower tilted
Maaier omvergereden / Maaier gekanteld

Doesn't the slope of the land exceed 35% (20°)?
Is de helling van het land niet meer dan 35% (20°)?

Motor overcurrent
Overstroom motor

Is the grass not too high?
Are the blades/wheels properly cleaned?
Is het gras niet te hoog?
Zijn de messen/wielen goed schoongemaakt?

Motor fault
Motorfout

Are the blades or wheels blocked?
If so, please contact the after-sales service
Zijn de messen of wielen geblokkeerd?
Zo ja, neem dan contact op met de dienst na verkoop

Low battery voltage
Lage batterijspanning

Is the battery sufficiently charged?
Is de batterij voldoende opgeladen?



Warnings on the display

Waarschuwingsaanwijzingen op het display

Restart robot with "OK"
Robot met «OK» opnieuw starten

Close cover
Afdekking sluiten

Battery error
Fout in de batterijen

Battery defective? Contact service point
Accu defect? Neem contact op met de servicelocatie

Battery temperature abnormal
Temperatuur batterijen abnormaal

Battery temperature < 0°C or > 75°C?
Temperatuur batterijen < 0°C of > 75°C?

- ! Robot returns to the charging station and waits until the temperature is between 0 - 45°C.
- Robot keert terug naar het laadstation en wacht tot de temperatuur tussen 0 - 45°C is.

PCB overtemperature (printed circuits)
PCB-overtemperatuur
(gedrukte schakelingen)

Mainboard temperature > 90°C?
Temperatuur moederbord > 90°C?

- ! Robot returns to the charging station and waits until the temperature is between 0 - 45°C.
- Robot keert terug naar het laadstation en wacht tot de temperatuur tussen 0 - 45°C is.

Reverberation error
Hal fout

Interfering metal parts between the magnets and the deck?
Contact service point
Storende metalen onderdelen tussen de magneten en het dek?
Neem contact op met de servicelocatie

Edge signal error
Fout grenssignaal

Are the peripheral cables correctly installed?
Zijn de kabels van de randapparatuur correct geïnstalleerd?

Mainboard error
Fout in moederbord

Restart robot, contact service centre
Herstart robot, neem contact op met service centrum



Error matrix Foutenmatrix

Robot stops Robot stopt

- Is there an obstacle? Is the grass not too high?
- Is the slope > 35% (20°)? Blades/wheels blocked?
- Is the battery charged/defective?
- Is the battery temperature not too high?
- Has the robot overheated?
- Is er een obstakel? Is het gras niet te hoog?
- Is de helling > 35% (20°)? Blades/wielen geblokkeerd?
- Is de accu opgeladen/defect?
- Is de temperatuur van de batterij niet te hoog?
- Is de robot oververhit geraakt?

Robot does not start Robot start niet

- Is the battery charged/defective?
- Is the battery temperature not too high?
- Has the robot overheated?
- Is there any metallic disturbance? (Reinforcement rods / adjacent peripheral cables / power cables can cause navigation problems)
- Is de accu opgeladen/defect?
- Is de temperatuur van de batterij niet te hoog?
- Is de robot oververhit geraakt?
- Is er een metalen storing? (Verstevigingsstaven / aangrenzende randkabels / stroomkabels kunnen navigatieproblemen veroorzaken)

Robot runs in circles Robot draait in cirkels

- Is the charging station properly supplied with power? Are the peripheral cables defective? Information: High voltage power cables can interfere with the signal.
- Wordt het laadstation naar behoren van stroom voorzien? Zijn de perifere kabels defect? Informatie: Hoogspanningsvoedingskabels kunnen het signaal verstoren.

Display is switched off Display is uitgeschakeld

- Is the battery charged/defective?
- If not, please contact customer service
- Is de batterij opgeladen/defect?
- Zo niet, neem dan contact op met de klantenservice

Abnormal noises Abnormale geluiden

- Are the blades blocked/defective/blanked?
- Is the motor defective? If so, please contact the service department
- Zijn de messen geblokkeerd/defect/geblokkeerd?
- Is de motor defect? Zo ja, neem dan contact op met de servicedienst

Robot does not return to the charging station Robot keert niet terug naar het laadstation

- Is the charging station correctly supplied with power?
- Is the charging station positioned correctly?
- Is the charging station placed on a flat surface?
- Wordt het laadstation correct van stroom voorzien?
- Is het laadstation correct geplaatst?
- Staat het laadstation op een vlakke ondergrond?

Robot stays/returns to the charging station Robot blijft/gaat terug naar het laadstation

- Are the scheduled operating hours correct?
- Zijn de geplande werktijden correct?

Technical Information Technische informatie

AC100–240 V

Power supply voltage of the mains adapter
Voedingsspanning van de netadapter

50 / 60 Hz

Frequency
Frequentie

20–60 mm

Height adjustment
Hoogteverstelling

18 cm

Cutting width
Maaibreedte

ca. 9.4 kg

Weight
Gewicht

1200 m²

Maximum area
Maximale vlak

120 min

Charging time
Laadtijd

70 min

Operating time
Bedrijfstijd

28 V⁻⁻⁻

Battery voltage
Accuspanning

3 Ah Li-ion

Battery capacity
Accucapaciteit

III

Protection class
Beschermklass

IPX4

Protection class
Beveiligingsgraad

49,6 dB(A)

[K = 3 dB(A)]

Sound pressure level LpA
Geluidsdrukniveau LpA

62,7 dB(A)

[K = 2,38 dB(A)]

Sound power level LWA
Geluidsvermogensniveau LWA

66 dB(A)

Guaranteed sound power level
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau

2400-2483.5 MHz

Frequency bands used by the equipment
Door de apparatuur gebruikte frequentiebanden

20 dBm

Maximum radio frequency power transmitted on the
frequency bands used by the radio equipment

Maximaal uitgezonden radiofrequentievermogen op
de door de radioapparatuur gebruikte frequentieban-
den



Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
Otros datos para completar la **declaración de conformidad CE**
Further information to complete the **EC Declaration of Conformity**
Meer informatie om de **EG-verklaring** van overeenstemming in te vullen

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité (directive machine), de radio-fréquences, de CEM et de Substances Dangereuses

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad (Directiva de máquinas), CEM y sustancias peligrosas.

In accordance with the European Directive for Safety(Machinery Directive), EMC and Hazardous Substances.

In overeenstemming met de Europese Richtlijnen voor veiligheid (Machinerichtlijn), EMC en Gevaarlijke Stoffen.

Normes/Directives européennes considérées:

2006/42/EC, 2014/53/EU, 2011/65/EU & 2015/863/EU,

Directivas / normas consideradas:

EN 60335-1:2012/A2:2019, EN 50636-2-107:2015/A2:2020,

Directives / standards considered:

EN 50665:2017,EN 62311:2008, EN 62479:2010, EN 50663:2017,

In acht genomen Richtlijnen / Normen:

**EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015,
EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019,**

**EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.1.1, EN 301 489-17 V3.2.4,
EN 303 447 V1.2.0, EN 300 328 V2.2.2,**

**EN 60335-2-29:2004/A11:2018, EN 62233:2008,
AfPS GS 2019:01 PAK**

Désignation / Type: **ROBOT TONDEUSE E-1200**

Date: **2021**

Designación / Tipo: **3275970038262**

Fecha:

Name / type:

Date:

Benaming / Type:

Datum:

Organisme notifié:

TÜV SÜD Product Service GmbH

Organismo notificado:

Zertifizierstelle

Named office:

Ridelerstrasse 65

Aangemelde instantie:

80339 München, Germany

Fabricant / Mandataire:

MARQUE PASSION PRODUCTION

Fabricante / Mandatario:

83, Avenue de la Grande Armée

Manufacturer / Authorised representative:

75782 Paris cedex 16 - FRANCE

Fabrikant / Gevolmachtigde:

www.ecloz.com

Paris, 31. Oct. 2021

Stéphane LE TELLIER

Personne autorisée à constituer le dossier technique:

MARQUE PASSION PRODUCTION

Representante autorizado para la

83, Avenue de la Grande Armée

documentación:

75782 Paris cedex 16 - FRANCE

Documentation Authorised

www.ecloz.com

Representative:

Paris, 31. Oct. 2021

Gevolmachtigde voor

documentatie:

Stéphane LE TELLIER

Service après-vente (hotline)
Servicio técnico (línea de atención telefónica)
Service point (Hotline)
Servicelocatie (hotline)

(+33) 1 76 28 46 76 (prix d'un appel local)

Distribution
Ventas
Sales
Verkoop

Service client **ECLÓZ**
Servicio de atención al cliente / Klantenservice :
83, Avenue de la Grande Armée
75782 Paris cedex 16 - FRANCE
contact@ecloz.com
T. (+33) 1 76 28 46 76 (prix d'un appel local)
www.ecloz.com

Distribué par / Distribuido por / Gedistribueerd door :
MARQUE PASSION PRODUCTION
83, Avenue de la Grande Armée - 75782 Paris cedex 16 - FRANCE